

**TURKISH A1 – HIGHER LEVEL – PAPER 1**  
**TURC A1 – NIVEAU SUPÉRIEUR – ÉPREUVE 1**  
**TURCO A1 – NIVEL SUPERIOR – PRUEBA 1**

Tuesday 21 May 2002 (afternoon)  
Mardi 21 mai 2002 (après-midi)  
Martes 21 de mayo de 2002 (tarde)

2 hours / 2 heures / 2 horas

---

**INSTRUCTIONS TO CANDIDATES**

- Do not open this examination paper until instructed to do so.
- Write a commentary on one passage only.

**INSTRUCTIONS DESTINÉES AUX CANDIDATS**

- Ne pas ouvrir cette épreuve avant d'y être autorisé.
- Rédiger un commentaire sur un seul des passages.

**INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS**

- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Escriba un comentario sobre un solo fragmento.

Aşağıdaki iki parçadan **bir** tanesini seçerek, seçtiğiniz parça hakkında bir eleştiri yazınız.

1. (a)

**sakalsız bir oğlanın tragedyası**

- charles chaplin bir savaşta yitirdim sakalımı  
çıkamazların grev sesi umutlarımı vururken  
yendirdim bıyıklarımı papağan kuşkulara  
biraz elma şekeriyle kazıdım sakalımı  
5 lohusa şerbetiyle kazıdım sakalımı  
yanaklarım paprika lahmacun istermisiniz
- al işte sana böyle yüze böyle güz  
demeyin deseniz de sakal yok ya ucunda  
bu güz vermedi tarla seneye bıyık kerim  
10 ben ettim siz emeyin sakal veririm size  
iğne iplik elimde bıyık dikerim size  
yanaklarım tarla kurabiye yer misiniz
- sayın bayan dursanıza gözünüze kuş kaçmış  
bu bıyık hiç gitmemiş sesinizin regine  
15 sakalınız uzamış inmiş taa belinize  
at kuyruğu yapınız ya da örgüleyiniz  
kedinizin bıyığını usturayla kesiniz  
yanaklarım bileytaşı ispirto sever misiniz
- yoksul ve utangaç bir müşteriyim ben  
20 sizde güneş bulunur mu biraz / kaktüs alıcam  
saksılarım yerersin üç beş bulut verin de  
çok üşüdüm güneşten şizofreni olucak  
çabuk olun lütfen dikenleri solucak  
yanaklarım gobi çölü soğuk su içer misiniz
- 25 yüzüm eski bir artist yaşlandıkça shirley temple  
elimde bir baş soğan bir baş sarımsak  
ah ne kadar şakacısınız hiç hamlet oynamadınız mı  
olmak ya da olmamak bütün sorun bu  
yanaklarım yul breyner şimşir tarak istermisiniz

Arkadaş Z. Özger, *Varlık* (Temmuz 2001)

1. (b)

Kadınların zehirli bir şal gibi sarındıkları keder yaralar beni, usulca kapadıkları gözlerinden kirpiklerine sızan hüznle yaralanırım.

Çocuklar yaralar beni, beklediklerinin artık hiç glemeyeceğini öğrendiklerinde gözlerine yerleşen bakışlarla yaralanırım.

5 Gençler yaralar beni, minik bir yıldırım gibi bedenlerine çarpan mermilerle sarsılıp ellerini son kez veda eder gibi havada salladıktan sonra toprağa yıkılan gençlerle yaralanırım ben.

Ve yazılarımla kanarım.

Sevinçleri bilirim, sevişmeleri bilirim, ağaçları ve dantel çiçekleri bilirim, kahkahaları bilirim, kadınların dudaklarından şöyle uçuveren ahlaksız gülümsemeleri bilirim.

10 Mallarme'den bir dize, Yahya Kemal'den bir beyit, küçük bir şaka ve bir tas kirazla hayatın sevinçlere döndüğünü bilirim.

Bilirim elbet, bilirim tabii, sevinci bilirim, ama kederli kadınlarla yaralanırım işte.

Çocuklarla, gençlerle yaralanırım.

Güne korkuyla başlayan sahipsiz ihtiyarlarla yaralanırım.

15 Ben yazılarımla kanarım.

Sadre şifa olmaz yazılar, bunu bilmekle yaralanırım.

Ölümün kara bir rüzgar gibi estiği diyarlarda üşüyerek dolaşan insanlarla yaralanırım.

Korkuyu, ağır bir yük gibi taşıyan insanlarla yaralanırım ben.

Geleceği için geçmişini satmak zorunda kalan insanların zavallı ezikliğiyle yaralanırım.

20 Göç kolları düzen kavimlerle yaralanırım ben.

Kadınların kederi yaralar beni.

Beklediklerinin hiç gelmeyeceğini öğrenen çocukların bakışı yaralar.

Çiçekleri bir daha göremeyecek gençler yaralar.

Ben yazılarımla kanarım.

25 Sevişirken, kendi terleriyle yaldızlanıp ışıldayan kadınlara sevgiyle dokunmayı bilirim, göz kırpmayı, çapkın kadınlarca ayartılmayı, her kitaptan bir başka hayat emmeyi bilirim.

Bilirim elbet sevinci, neşeyi bilirim, istekle çıldırmayı ve çıldırtmayı bilirim, çimen kokusunu, gazel dinlemeyi bilirim.

Ama kadınların kederi yaralar beni.

30 Çocukların bakışı, gençlerin yıkılışı yaralar.

Yasa bürünen kavimler yaralar beni.

Ağıtlarla yaralanırım.

Ayrı düşen aşıklarla yaralanırım.

Efendilerin kırbaç gibi şaklayan zulmüyle yaralanan insanlar yaralar beni.

35 Korkuyla susan insanlar yaralar.

Ben yazılarımla kanarım.

Salınarak yürüme, ıslık çalmayı, türkü mırıldanmayı, dostlarla içmeyi, işreti ve zinayı, kadınların bacaklarına iştahla bakmayı, deniz kıyısında yürüme, el ele tutuşmayı, güzel memelere tapınmayı bilirim.

40 Bilirim elbet, bilirim tabii, ama kederli kadınlar yaralar işte beni, bekledikleri artık bir daha hiç gelmeyecek olan çocuklar, budanmış dallar gibi yıkılan gençler, sahipsiz ihtiyarlar, korkuyla susan insanlar, yaslara bürünmüş kavimler yaralar beni.

İnsanlarla yaralanırım ben.

Ve ben yazılarımla kanarım.

Ahmet Altan, *Gece Yarısı Şarkıları* (1998, Can yayınları)